

Francia szakkifejezések szó szerinti fordítása

Kedves Növendékek!

Remélem, segítségetekre szolgál, ha megismeritek a szakkifejezések jelentését. Talán könnyebb lesz megjegyeznetek, melyik elnevezés melyik mozdulatot takarja, hisz ezek a mindennapi élet során gyakran használt francia szavak, melyek valamilyen szempontból kötődnek a róluk elnevezett lépésekhez. Némelyik szakkifejezés egy az egyben megfogalmazza a gyakorlat lényegét, pl.: croisée-keresztezett, fondu-összeolvasztott, assemblé-összehozott, stb.

arabesque – arabeszk (arabosan díszített)

assemblé – összehozott

attitude – testtartás

à la seconde – másodikként

à la quatrième – negyedikként

balance – mérleg, inga

battement double tendu – feszes kettős ütés

battement tendu – feszes ütés

battement tendu demi pliével – feszes ütés fél térdhajlítással

battement tendu en tournant – feszes ütés fordulat közben

battement tendu jeté – dobott feszes ütés

battement tendu jeté demi pliével – dobott feszes ütés fél térdhajlítással

battement tendu jeté développé – kibontott, dobott feszes ütés

battement tendu jeté en tournant – dobott feszes ütés fordulva

battement tendu jeté marché – dobott feszes ütés haladva

battement tendu jeté passé par terre – dobott feszes ütés a talajon keresztül

battement tendu jeté pointé – pontozott, dobott feszes ütés

battement tendu marché – feszes ütés haladva

battement tendu passé par terre – feszes ütés a talajon keresztül

coupé-piqué – vágott-szúrt

croisée – keresztezett

demi plié – fél térdhajlítás

demi rond – fél kör

développé – kibontással

développé passé – kibontáson át

double assemblé – kettős összehozott

double fondu – kettős öszeolvasztott

double frappé – kettős megütött

effacée – visszahúzott, eltörölt

en avant – elöl

en dedans – befelé

en dehors – kifelé

en face – szemben

écartée – eltávolított, szétterpesztett

épaulement – vállvetés

fondu – öszeolvasztott

fouetté – korbácsolt, ostorozott

frappé – kilökött, megütött

glissade – csúsztatott, suhanó lépés

grand battement jeté – nagy dobott ütés

grand battement jeté pointé – nagy dobott, pontozott ütés

grand plié – nagy térdhajlítás

grand rond – nagy kör

grand rond de jambe par terre – nagy lábkörzés a talajon

pas balancé – hintáztatott lépés

pas chassé – űző, kergető lépés

pas de bourrée – egy auvergne-i néptánc, a bourrée jellegzetes lépése

pas marché – menetelő lépés

passé – átvezető, átmeneti

petits battements sur le cou-de-pied – kis ütések bokánál

petit changement de pied – kis lábváltás

petit échappé – kis megugrás, pillanatnyi szökellés

petit jeté – kis dobott

plié soutenu – megtámasztott hajlítás

port de bras – karvezetés

relevé – felemelt

relevé lent – lassú felemelt

rond de jambe par terre – lábkörzés a földön

rond de jambe en l'air – lábkörzés a levegőben

sissonne fermée – zárt szisszonn (szisszonn: régi francia néptánc lépés)

sissonne simple – egyszerű szisszonn

soutenu – megtámasztott

sur le cou-de-pied – a láb nyakán (bokán)

temps levé sauté – megemelt mozdulat ugrással

temps levé sauté volé – emelt mozdulat repülő ugrással

temps lié par terre – összekötött mozdulat a földön

tour pas de bourrée – a bourrée lépés fordulattal

tour sur le cou-de-pied – forgás sur le cou-de-pied helyzetben

tour sur place – fordulat helyben